

PHILIPS

HDA150



English 5
Türkçe 5
العربية 6

1



English

Important safety information

Read this important information carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the appliance or the jug in water or any other liquid.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Connect the appliance to an earthed wall socket.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by us, a service center authorized by us or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
- Only use this appliance for its intended purpose to avoid potential hazard or injury.
- Avoid spillage on the connector.
- The heating element surface of the bottom of the jug is subject to residual heat after use.

Caution

- Always flush the appliance with fresh water before first use.
- Do not place the appliance on a hot surface and do not let the mains cord come into contact with hot surfaces.
- Do not place the appliance in a cabinet when in use.
- Unplug the appliance before you clean it and if problems occur during brewing.
- During brewing and until you switch off the appliance, the lower part of the appliance and the jug filled with coffee are hot.
- Do not put the jug on a stove or in a microwave to reheat coffee.
- Do not put the appliance, the jug or any other part in the dishwasher.
- The machine is intended for normal household use only. It is not intended for use in environments such as staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments, nor is it intended to be used by clients in hotels, motels, bed and breakfasts and other residential environments.
- Always return the appliance to a service centre authorised by Philips for examination or repair. Do not open the appliance or attempt to repair the appliance yourself.
- Never fill the jug of the coffee maker above the maximum level since hot foaming coffee or other liquids (e.g. milk) might overflow during heating.

Electromagnetic fields (EMF)

This appliance complies with the applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Recycling

- This symbol means that electrical products shall not be disposed of with normal household waste (Fig. 1).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical products.

Ecodesign information

The appliance complies with the Ecodesign requirements of Commission Regulation (EU) 2023/826. Please visit our support website www.home.id/support for the energy saving specifications.

Warranty and support

Versuni offers a two-year warranty after purchase on this product. This warranty is not valid if a defect is due to incorrect use or poor maintenance. Our warranty does not affect your rights under law as a consumer. For more information or for invoking the warranty, please visit our website www.home.id/warranty.

Türkçe

Önemli güvenlik bilgileri

Cihazı kullanmadan önce bu önemli bilgileri dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Cihazı veya sürahiyi kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın.

Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazı topraklı duvar prizine takın.
- Cihazın fişi, kordonu veya kendisi hasarlıysa kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka tarafımızca, tarafımızın yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu cihazın 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin nezaretinden sorumlu kişilerin bulunması veya güvenli kullanım talimatlarının bu kişilere sağlanması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür. Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılacak bakım, 8 yaşından büyük ve gözetim altında olmadıkları sürece, çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyecekleri yerlerde muhafaza edin.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Elektrik kablosunun, cihazın yerleştirildiği masa ya da tezgahın sarkmamasına dikkat edin.
- Olası tehlikeleri ve yaralanmaları önlemek için, bu cihazı yalnızca kullanım amacı için kullanın.

- Soketin üzerine dökümlerden kaçının.
- Sürahinin tabanındaki ısıtıcı eleman yüzeyi kullanımdan sonra artık ısıya maruz kalır.

Dikkat

- Cihazı ilk kullanımdan önce her zaman temiz suyla yıkayın.
- Kahve makinesini kesinlikle sıcak zeminlere koymayın ve elektrik kordonunun sıcak zeminlerle temas etmesine izin vermeyin.
- Cihazı kullanım sırasında dolaba koymayın.
- Kaynatma sırasında sorun çıkarsa ve temizlemeden önce cihazın fişini çekin.
- Kahve yaparken ve cihazı kapatana kadar cihazın alt bölümü ve kahve ile dolu sürahi sıcak olur.
- Kahveyi yeniden ısıtmak için sürahiyi ocak veya mikrodalgaya koymayın.
- Cihazı, sürahiyi veya diğer parçaları buluşık makinesinde yıkamayın.
- Makine, sadece evde kullanım için tasarlanmıştır. Cihaz; mağazalardaki personel mutfakları, ofisler, çiftlikler veya diğer çalışma ortamlarında kullanıma uygun değildir veya oteller, moteller, pansiyonlar ve diğer konaklama ortamlarındaki müşteriler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Cihazı kontrol veya onarım için her zaman yetkili bir Philips servis merkezine gönderin. Cihazı açmayın veya kendiniz tamir etmeye çalışmayın.
- Sıcak köpüren kahve veya diğer sıvılar (ör. süt) ısıtma sırasında taşabileceğinden kahve makinesinin sürahisini hiçbir zaman maksimum seviyene üzerinde doldurmayın.

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu cihaz, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli standartlara ve düzenlemelere uygundur.

Geri dönüşüm

- Bu simge, elektrikli ürünlerin normal ev atıklarıyla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir (Şek. 1).
- Elektrikli ürünlerin ayrı olarak toplanmasına ilişkin ülkenizde yürürlükte olan yönetmeliklere uyun.

Eko tasarım bilgileri

Cihaz, Komisyon Yönetmeliği (AB) 2032/826'nın Eko tasarım gerekliliklerine uygundur. Enerji tasarrufu özellikleri için lütfen destek web sitemizi ziyaret edin: www.home.id/support

Garanti ve destek

Versuni, satın alındıktan sonra bu ürün için iki yıl garanti vermektedir. Hatalı kullanım veya yetersiz bakım nedeniyle meydana gelecek kusurlar garanti kapsamı dışındadır. Bu garanti, bir tüketici olarak yasalarda kapsamında sunulan haklarınız etkilenebilir. Daha fazla bilgi edinmek veya garantiyi kullanmak için lütfen www.home.id/warranty adresindeki web sitemizi ziyaret edin.

العربية

معلومات مهمة معنية بالسلامة

يرجى قراءة هذه المعلومات المهمة بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

خطر

- لا تقمَر الجهاز أو الإبريق في الماء أو في أي سائل آخر.

تحذير

- تأكد من توافق مستوى الفولتية الموضح على الجهاز مع فولتية التيار الكهربائي المحلي قبل توصيل الجهاز.
- وصِّل الجهاز بمقبس حائط مؤرض.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان القابض أو سلك التيار الكهربائي أو الجهاز نفسه تالفاً.
- في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، سيزوم استبداله من قبلنا أو مركز خدمة معتمد لدينا أو أشخاص مؤهلين من أجل تجنب المخاطر.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال من سن 8 سنوات وأكثر وبواسطة الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة، أو من لم يكن لديهم سابق خبرة أو معرفة، إذا ما قدم لهم الإشراف أو الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإنا فهموا مخاطره. ولا يجوز إجراء عمليات التنظيف وصيانة المستخدم بواسطة الأطفال إلا إذا كانوا أكبر من 8 سنوات وتحت الإشراف. أبعاد الجهاز وسله عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- يجب على الأطفال عدم اللعب بالجهاز.
- لا تدع سلك التيار الكهربائي يتدلى فوق حافة الطاولة أو سطح العمل حيث يُوضع الجهاز.
- استخدم هذا الجهاز فقط للغرض المقصود منه لتجنب الخطر المحتمل أو الإصابة.
- تجنّب حدوث الانسكاب على المُوصِّل.
- يكون سطح عنصر التسخين -الموجود في قاع الإبريق- عرضة للتأثر بالحرارة المتبقية بعد الاستخدام.

تنبيه

- احرص دائماً على غسل الجهاز بماء غذب قبل أول استخدام.
- لا تضع الجهاز على سطح ساخن ولا تسمح بلامسة سلك التيار الكهربائي لأسطح ساخنة.
- لا تضع الجهاز داخل خزانة إذا كنت تستخدمه.
- أفضل الجهاز من مأخذ التيار الكهربائي قبل تنظيفه وإذا حصلت مشكلات أثناء تحضير القهوة.
- أثناء تحضير القهوة وحتى إطفاء الجهاز، يبقى الجزء السفلي من الجهاز والإبريق الممتلئ بالقهوة ساخنين.
- لا تضع الإناء على فرن أو الفرن الكهربائي (مايكروويف) لإعادة تسخين القهوة.
- لا تضع الجهاز أو الإبريق على أي جزء في غسالة الأطباق.
- إن الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي العادي فقط. وهو غير مخصص للاستخدام في بيئات مثل مطابخ الموظفين في المتاجر أو المكاتب أو المزارع أو بيئات العمل الأخرى، كما أنه غير مخصص للاستخدام من قبل العملاء في الفنادق الكبيرة والصغيرة ونزل المبيت والإفطار والبيئات السكنية الأخرى.
- يجب إرجاع الجهاز لمركز الخدمة المعتمد من فيليبس للفحص والتصليح. لا تفك الجهاز أو تحاول إصلاحه بنفسك.
- لا تملأ إبريق مكنية تحضير القهوة أبداً فوق الحد الأقصى لأن القهوة الساخنة ذات الرغوة أو السوائل الأخرى (مثل الحليب) قد تفيض أثناء التسخين.

المجالات الكهرومغناطيسية (EMF)

يتوافق هذا الجهاز مع المعايير واللوائح المعمول بها فيما يتعلق بالتعرض للمجالات الكهرومغناطيسية.

إعادة التدوير

- يعني هذا الرمز أنه لا يجوز التخلص من المنتجات الكهربائية باستخدام نفايات منزلية عادية (الشكل 1).
- اتباع قواعد بلدك بشأن المجموعة المنفصلة للمنتجات الكهربائية.

معلومات التصميم البيئي

يتوافقُ الجهازُ مع متطلبات التصميم البيئي الواردة في لائحة المفوضية الأوروبية (الاتحاد الأوروبي) 2023/826. يُرجى زيارة موقع الدعم الخاص بنا www.home.id/support للحصول على مواصفات توفير الطاقة.

الضمان والدعم

تقدم شركة Versuni ضمانًا لمدة سنتين على هذا المنتج بعد الشراء. ليس هذا الضمان صالحًا في حال وجود عطل بسبب الاستخدام غير الصحيح أو الصيانة الرديئة. لا يؤثر هذا الضمان على الحقوق التي يمنحها لك القانون بصفته مستهلكًا. للحصول على مزيد من المعلومات أو للاستفادة من الضمان، تفضل بزيارة موقعنا الإلكتروني www.home.id/warranty.

2025 © Versuni Holding B.V.

PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license.

This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.

642001027345 (05/2025)



100 % recycled paper
100 % papier recyclé